

TURNVEREIN BURGLINGENFELD 1875 e.V.

Turnverein Burglengenfeld 1875 e.V., 93133 Burglengenfeld



Badminton
Basketball
Karate
Senioren – Koronarsport
Leichtathletik
Radsport
Rhythmische Sportgymnastik
Tanzsport
Tennis
Turnen
Volleyball

Шановні українці, так Ви можете зареєструвати себе або свою дитину в спортивному клубі TV 1875 Burglengenfeld:

1. Для початку заповніть будь-ласка латиницею заявку на участь у клубі <https://tvtburglengenfeld.de/images/Mitgliedsantrag.pdf>

Зразок для заповнення можна побачити у додатку 1 (Unterlagen 1).

Обов'язково треба розбірливо німецькою мовою вказати прізвище, ім'я, вулицю проживання, дату народження, місто проживання, номер моб телефону, адресу електронної пошти а також дані вашої банківської картки. Важливо знати, що оплата за участь в клубі буде зніматися з вашої банківської картки 2 рази на рік за півроку вперед. Розмір оплати залежить від спортивного відділення, в якому ви/ваша дитина будете тренуватися.

2. Якщо Ви отримаєте соціальну допомогу від Jobcenter, Ви можете подати заявку (Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe) на отримання додаткових коштів для відвідування спортивних гуртків. Для цього треба заповнити цей формуляр

https://fms.landkreis-schwandorf.de/forms/findform?shortname=Sozialhilfe_100&formtecid=2&areashortname=lks_sad_Internetform

Зразок для заповнення можна побачити у додатку 2 (Unterlagen 2)

Після того, як Jobcenter погодить вашу заявку, Ви будете отримувати щомісячну надбавку до вашої соціальної допомоги.

3. Для подачі заявки в Jobcenter вам знадобиться підтвердження з клубу про вашому участь в ньому (eine Bestätigung der Mitgliedschaft vom Verein). За цим підтвердженням зверніться, будь-ласка, до вашого тренера.

4. На адресу Jobcenter відправте, будь-ласка:

- заповнений Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe
- отриманий від тренера Bestätigung der Mitgliedschaft vom Verein

допомогою при заповненні та відправці документів Ви можете звернутися до Наталії Гріні (015753583247).

Regensburger Str. 11
93133 Burglengenfeld

VR-Bank Burglengenfeld
IBAN: DE13 7509 1400 0000 0128 23
BIC: GENODEF1BLF

Sparkasse Burglengenfeld
IBAN: DE55 7505 1040 0760 0002 81
BIC: BYLADEM1SAD

Liebe Ukrainer, anbei eine Anweisung wie man Mitglied im TV 1875 Burglengenfeld werden könnte:

1) Bitte füllt den Mitgliedsantrag aus

(<https://tvburglengenfeld.de/images/Mitgliedsantrag.pdf>).

Das Muster auf Ukrainisch ist unter Unterlage 1 zu finden.

Wichtig ist Ihr Name, Vorname, Straße, Geburtsdatum, Ort, Handy, E-Mail und auch Ihre IBAN Adresse. Wichtig zu wissen: Die Zahlung erfolgt zweimal im Jahr, jeweils für ein halbes Jahr. Die Höhe ist abhängig von der Abteilung, wo Sie oder Ihr Kind trainieren.

2) Falls Sie Leistungen von Jobcenter bekommen, beantragen Sie einen Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe (https://fms.landkreis-schwandorf.de/forms/findform?shortname=Sozialhilfe_100&formtecid=2&areashortname=lks_sad_Internetform).

Das Muster auf Ukrainisch ist unter Unterlage 2 zu finden.

Nach der Bewilligung bekommen Sie ein monatlichen Zuschuss auf Ihr Konto .

3) Fragen Sie bitte Ihren Übungsleiter/Trainer nach einer Bestätigung, dass Sie oder Ihr Kind im TV Burglengenfeld sind, er/sie wird sich darum kümmern und Ihnen das Dokument für das Jobcenter geben.

4) Folgende Unterlagen sollten Sie bitte an Jobcenter leiten:

- ordentlich ausgefüllte Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe
- Bestätigung der Mitgliedschaft vom Verein

Falls Sie Hilfe bei ausfüllen / weiterleiten benötigen oder Fragen haben, können Sie sich bei Natalia Griny melden (0157 53583247).

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Bernd Mühldorf
1. Vorsitzender

Regensburger Str. 11
93133 Burglengenfeld

VR-Bank Burglengenfeld
IBAN: DE13 7509 1400 0000 0128 23
BIC: GENODEF1BLF

Sparkasse Burglengenfeld
IBAN: DE55 7505 1040 0760 0002 81
BIC: BYLADEM1SAD